

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Universal-Werkzeug-Set
- Ⓕ **Mode d'emploi**
Kit d'outils universel
- Ⓐ **Gebruiksaanwijzing**
Universele gereedschapsset



Achtung:
Vor Inbetriebnahme
Bedienungsanleitung und
Sicherheitshinweise lesen
und beachten!

Attention: Avant la mise en service, veuillez
lire et respecter le mode d'emploi et les
consignes de sécurité

LET OP ! Vóór inbedrijfstelling
de gebruiksaanwijzing en de veiligheids-
voorschriften lezen en in acht nemen!

1



Art.-Nr.: 44.191.10



BUW 100

Einhell®
 **bavaria**

SICHERHEITSHINWEISE

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
– Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
– Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
– Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
4. **Halten Sie Kinder fern!**
– Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**
– Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum aufbewahrt werden.
6. **Überlasten Sie Ihre Werkzeuge nicht**
– Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. **Benützen Sie das richtige Werkzeug**
– Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benützen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür Sie nicht bestimmt sind; zum Beispiel benützen Sie keine Handkreissäge, um Bäume zu fällen oder Äste zu schneiden.
8. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
– Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren an Haarnetz.
9. **Benützen Sie eine Schutzbrille**
– Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
10. **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**
– Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
11. **Sichern Sie das Werkstück**
– Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.
12. **Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**
– Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
13. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
– Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten.

Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

14. **Ziehen Sie den Netzstecker**
– Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.
 15. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
– Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
 16. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
– Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
 17. **Verlängerungskabel im Freien**
– Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
 18. **Seien Sie stets aufmerksam**
– Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
 19. **Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen**
– Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen des Gerätes zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benützen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
 20. **Achtung!**
– Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benützen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zube-höre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
 21. **Reparaturen nur vom Elektrofachmann**
Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.
 22. **Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an**
– Wenn Vorrichtungen zum Anschluß von Staubabsaugeinrichtungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, daß diese angeschlossen und benutzt werden.
 23. **Geräusch**
– Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EWG) gemessen. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich.
- Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

Das Universal-Werkzeug-Set ist zum Bohren Schleifen, Entgraten, Polieren, Gravieren, Schnei-den, Sägen, Reinigen von Holz, Metall und Kunst-stoffen im Modellbau, Werkstatt und Haus-halt unter Verwendung des entsprechen- den Werk-zeugvorsatzes und des entsprechen- den Werk-zeuges ausgelegt. Verwenden Sie das Universal-Werkzeug-Set nur für die beschriebenen An- wendungen.

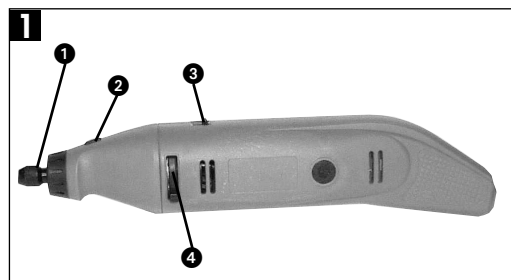
1. Lieferumfang

- 1 Antriebseinheit
- 1 Vorsatz Dreieckschleifer
- 1 Vorsatz Multisäge
- 1 Vorsatz Bohren
- 1 Satz Zubehörteile
- 1 Kunststoffkoffer

2. Technische Daten

Betriebsspannung Antriebseinheit:	230 V ~ 50 Hz
Drehzahl n_0 Bohrvorsatz :	26.000 min ⁻¹
Hubzahl Multisäge:	2.200 min ⁻¹
Schwingungen Dreieckschleifer:	6.000 min ⁻¹
Gerätgewicht (o. Verp.)	1,78 kg
Schalldruckpegel:	82 dB(A)
Schalleistungspegel:	92 dB(A)
Vibration:	< 2,5 m/s ²

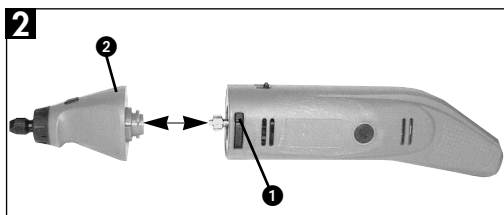
3. Einsatz als Bohr- und Multischleifer



- 1 Spannzange
- 2 Arretierknopf für Bohrfutter
- 3 Ein/Aus-Schalter
- 4 Verriegelungshebel zum Wechsel der Vorsätze

Montage Bohrvorsatz (Abb. 2)

- Drehen Sie den Verriegelungshebel (1) nach oben
- Schieben Sie den Vorsatz (2), auf die Antriebseinheit. Achten Sie darauf, daß der Vorsatz richtig aufgesetzt wird. Wird der Vorsatz falschherum aufgesetzt, kann das Universal-Werkzeug nicht eingeschaltet werden.
- Drehen Sie den Verriegelungshebel nach unten
- Die Demontage der Vorsätze erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



Einsetzen der verschiedenen Werkzeuge

Vor dem Einsetzen der Werkzeuge (und vor jedem Werkzeugwechsel) die Antriebseinheit ausschalten und abstecken.

1. Drücken Sie den Arretierbolzen 2 (Abb. 1) und drehen Sie das Bohrfutter, bis der Bolzen einrastet
2. Schrauben Sie nun die Bohrfuttermutter ab.
3. Wählen Sie eine, zum entsprechenden Zubehör passende Spannhülse aus und setzen Sie diese in die Aufnahme ein.
4. Schrauben Sie die Bohrfuttermutter lose auf.
5. Das gewünschte Werkzeug bis zum Anschlag in die Spannhülse einsetzen und die Bohrfuttermutter festschrauben.
6. Es können alle handelsüblichen Zubehörteile für Kleinbohrmaschinen verwendet werden.

Ein/Aus-Schalter

Schalten Sie die Antriebseinheit mit dem Netzschalter 3 (Abb. 1) ein.

Arbeitshinweise

- Üben Sie nur mäßigen Druck auf das zu bearbeitende Werkstück aus, damit dieses mit gleichbleibender Drehzahl bearbeitet werden kann.
- Starker Druck beschleunigt den Arbeitsvorgang nicht sondern führt zum Abbremsen bzw. Stillstand der Antriebseinheit und somit zur Überlastung des Motors.

D

- Kleine Werkstücke sind zur eigenen Sicherheit mit einer Schraubzwinde oder einem Schraubstock zu sichern.

Hinweise zum Gebrauch

- Feinarbeiten/Gravieren: Antriebseinheit wie einen Kugelschreiber halten
- Grobarbeiten mit der Drahtbürste: Antriebseinheit wie einen Hammerstiel halten

Zubehör Multischleifer

Trennscheiben: Zum Schneiden von Metallen und Kunststoffen. Dazu die Trennscheibe auf den Spanndorn befestigen. Verwenden Sie dazu den beigelegten Schraubendreher.

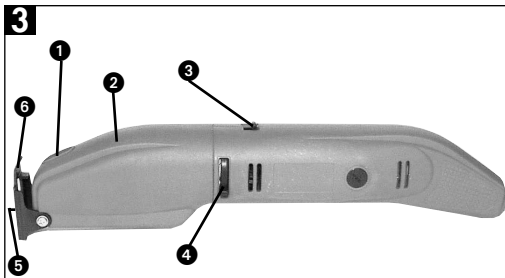
Schleifstifte: In unterschiedlichen Schleifkopf-formen. Zum Schleifen und Entgraten von Metall und Kunststoff.

Schleifscheibe: Zum Reinigen und Schärfen von Messern und Werkzeugen.

Dazu
die Schleifscheibe auf den Spanndorn befestigen.

Spannzangen: Passend zu den unterschiedlichen Werkzeugen, welche im Lieferumfang enthalten sind.

4. Einsatz als Multisäge

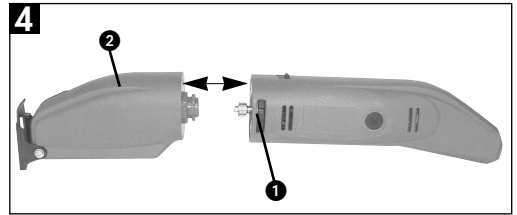


- 1 Befestigungsschrauben Sägeblatt
- 2 Vorsatz Multisäge
- 3 Ein/Aus-Schalter
- 4 Verriegelungshebel zum Wechsel der Vorsätze
- 5 Sägeblattaufnahme
- 6 Stützanschlag

4

Montage Vorsatz Multisäge (Abb. 4)

- Drehen Sie den Verriegelungshebel (1) nach oben
- Schieben Sie den Vorsatz (2), auf die Antriebseinheit. Achten Sie darauf, daß der Vorsatz richtig aufgesetzt wird. Wird der Vorsatz falschherum aufgesetzt, kann das Universal-Werkzeug nicht eingeschaltet werden.
- Drehen Sie den Verriegelungshebel nach unten



- Die Demontage der Vorsätze erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Einsetzen des Sägeblattes (Abb. 3)

Vor dem Einsetzen des Sägeblattes (und vor jedem Sägeblattwechsel) die Antriebseinheit ausschalten und Netzstecker ziehen.

Achtung: Sägeblatt kann nachlaufen!

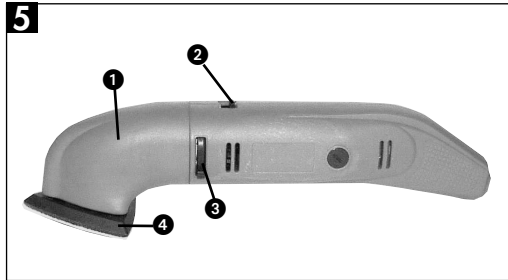
1. Die Befestigungsschrauben (1) lösen.
2. Das Sägeblatt von vorne bis zum Anschlag in die Sägeblattaufnahme (5) schieben. Achten Sie darauf, daß das Sägeblatt in der Führungsnut sitzt.
3. Ziehen Sie die Befestigungsschrauben(1) wieder fest, um das Sägeblatt zu stabilisieren.

Das Sägen

Die Multisäge mit dem Stützanschlag (6) gegen das zu sägende Material drücken. Der Stützanschlag verhilft Ihnen zu einem sicheren und sauberen Schnitt.

Jetzt kann der Gegenstand durch Einschalten des Gerätes leicht abgeschnitten werden.

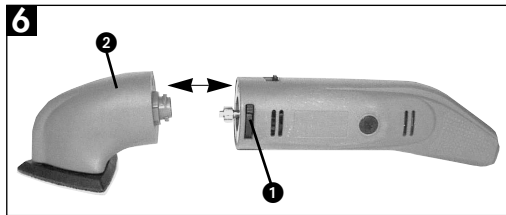
5. Einsatz als Dreieckschleifer



- 1 Vorsatz Dreieckschleifer
- 2 Ein/Aus-Schalter
- 3 Verriegelungshebel zum Wechsel der Vorsätze
- 4 Schleifteller

Montage Vorsatz Dreieckschleifer (Abb. 6)

- Drehen Sie den Verriegelungshebel (1) nach oben
- Schieben Sie den Vorsatz (2), auf die Antriebseinheit. Achten Sie darauf, daß der Vorsatz richtig aufgesetzt wird. Wird der Vorsatz falsch herum aufgesetzt, kann das Universal-Werkzeug nicht eingeschaltet werden.
- Drehen Sie den Verriegelungshebel nach unten
- Die Demontage der Vorsätze erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



Inbetriebnahme

Nehmen Sie das Schleifpapier und legen es auf den Schleifteller. Achten Sie darauf, daß sich die Löcher für die Staubabsaugung überdecken. Das Schleifpapier mit einem fest Druck (per Hand) fixieren.

Netzspannung beachten: Die Spannung der Stromquelle muß mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.

EIN-AUS-SCHALTEN

Zum Einschalten des Gerätes muß nur der Schalter auf der Unterseite des Gerätes von 0 auf 1 geschaltet werden.

Wechsel des Schleifpapiers:

Der Schleifteller ist mit einem Klettverschlußsystem für Schleifpapiere ausgestattet. Dies ermöglicht schnelles Befestigen von neuem Schleifpapier ohne Spannvorrichtung.

Vor Aufsetzen von neuem Schleifpapier den Klettverschluß des Schleiftellers ausklopfen und mit einer Bürste oder eventuell mit Druckluft reinigen.

Arbeitshinweise

Das Gerät ist besonders leistungsfähig beim Schleifen von schwer zugänglichen Ecken und Kanten. Zum Schleifen von Profilen und Hohlkehlen kann auch allein mit der Spitze oder einer Kante des Schleiftellers gearbeitet werden. Entsprechend dem zu bearbeitenden Material und dem gewünschten Abtrag der Oberfläche sind unterschiedliche Schleifpapiere verfügbar. Die Abtragleistung wird im wesentlichen durch die Wahl des Schleifblattes und dosiertes Andrücken des Schleiftellers bestimmt.

Umweltschutz

Achten Sie auf Müllvermeidung statt Müllentsorgung. Verpackung, Zubehör, defekte Bauteile und Gerät der umweltgerechten Entsorgung, d.h. Mülltrennung und Wiederverwertung, zuführen.

Fragen Sie in der für Sie zuständigen Gemeindeverwaltung nach.

Consignes générales de sécurité

Attention! Lors de l'utilisation d'outils électriques, il est impératif de suivre les instructions de sécurité suivantes pour vous protéger contre la décharge électrique et les risques de blessure et d'incendie. Lisez et respectez ces instructions avant d'utiliser l'appareil.

1. **Maintenez votre zone de travail en ordre.**
- Le désordre dans la zone de travail augmente le risque d'accident.
2. **Prenez les influences de l'environnement en considération.**
N'exposez pas les outils électriques à la pluie. Ne les utilisez pas dans un environnement humide ou trempé. Veillez à un bon éclairage. N'utilisez pas les outils électriques à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
3. **Protégez-vous contre la décharge électrique.**
- Évitez le contact avec des pièces mises à la terre, telles que les tubes, les appareils de chauffage, les cuisinières électriques ou les réfrigérateurs.
4. **Tenez les enfants éloignés!**
- Veillez à ce que d'autres personnes ne touchent pas l'outil ni le câble. Tenez-les à l'écart de votre zone de travail.
5. **Conservez vos outils à un endroit sûr.**
- Il est conseillé de conserver les outils non utilisés dans un endroit sec et fermé et inaccessible aux enfants.
6. **Ne surchargez pas vos outils.**
- Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la gamme de puissance indiquée.
7. **Utilisez l'outil approprié.**
- N'utilisez pas d'outils ou d'embouts trop faibles pour des travaux trop lourds. N'employez pas les outils pour des buts et travaux pour lesquels ils ne sont pas conçus; p.ex., n'utilisez pas une scie circulaire à main pour abattre des arbres ou pour couper des branches.
8. **Portez des vêtements de travail appropriés.**
- Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux. Ils pourraient être happés par des pièces mobiles. Il est recommandable de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antiglissantes pendant les travaux à l'extérieur. Si vous avez les cheveux longs, portez un filet.
9. **Utilisez des lunettes de sécurité.**
- Utilisez un masque de protection respiratoire pour les travaux produisant de la poussière.
10. **Préservez le câble.**
- Ne tirez pas l'outil par le câble; n'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise de courant. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
11. **Bloquez la pièce à travailler.**
- Utilisez des dispositifs de serrage ou un étau pour bloquer la pièce à travailler. De cette façon la pièce à travailler est plus sûrement serrée qu'avec votre main et vous permet le maniement de la machine des deux mains.
12. **N'élargissez pas trop votre rayon d'action.**
- Évitez une position anormale. Veillez à adopter une position sûre. Maintenez toujours votre équilibre.
13. **Entretenez soigneusement vos outils.**
- Maintenez vos outils propres et affûtés pour

assurer un bon travail en toute sécurité. Respectez les consignes d'entretien et les instructions de changement d'outillage. Contrôlez régulièrement la fiche et le câble; en cas de détérioration, faites-les remplacer par un spécialiste agréé. Contrôlez régulièrement les câbles de rallonge et remplacez-les s'ils sont endommagés. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

14. **Retirez la fiche de la prise de courant.**
- En cas de non-utilisation, avant l'entretien et lors du changement d'outil, comme p.ex. la lame de scie, le foret et les outils de machine de toute sorte.
15. **Enlevez les clés à outil.**
- Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que les clés et les outils de réglage ont bien été enlevés.
16. **Évitez le démarrage intempestif.**
- Ne portez pas un outil branché en gardant les doigts sur l'interrupteur. Assurez-vous que l'interrupteur soit mis hors circuit lorsque l'outil est branché.
17. **Utilisation du câble de rallonge à l'extérieur.**
- N'utilisez à l'extérieur que des câbles homologués à cet effet et spécifiquement marqués.
18. **Soyez toujours attentif.**
- Observez votre travail. Procédez de manière sensée. N'utilisez pas l'outil si vous êtes peu concentré.
19. **Contrôlez si votre outil n'est pas endommagé.**
- Avant d'utiliser l'outil, vérifiez soigneusement que les dispositifs de sécurité ou les pièces légèrement endommagées fonctionnent parfaitement et conformément aux fins. Contrôlez si le fonctionnement des pièces mobiles est assuré; vérifiez si ces dernières ne sont pas coincées ou endommagées. Toutes les pièces doivent être correctement montées pour garantir un fonctionnement optimal. Les dispositifs de sécurité et les pièces détériorées seront réparés ou remplacés de manière adéquate par un service après-vente, sauf autre indication dans les instructions de service. Les interrupteurs endommagés seront remplacés par un service après-vente. N'utilisez pas d'outils dont l'interrupteur ne se laisse pas mettre en et hors service.
20. **Attention!**
- Nous vous conseillons pour votre propre sécurité d'utiliser uniquement les accessoires et les appareils supplémentaires indiqués dans le mode d'emploi ou recommandés ou indiqués par le fabricant. L'utilisation d'outils ou accessoires autres que mentionnés dans le mode d'emploi ou dans le catalogue, peut entraîner des risques de blessure pour votre personne.
21. **Faites effectuer des réparations exclusivement par un spécialiste électricien.**
- Cet outil électrique correspond aux règlements de sécurité en vigueur. Ne confiez les réparations qu'à un spécialiste électricien, sinon il y a risque d'accident pour l'utilisateur.
22. **Raccordez le dispositif d'aspiration de poussière.**
- Si des dispositifs pour le raccordement d'aspiration de poussière existent, veillez à ce que ceux-ci soient raccordés et utilisés.
23. **Bruit**
- Le bruit de cet outil électrique est mesuré selon ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/CEE). Le niveau sonore sur le lieu de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, des mesures d'insonorisation doivent être prises en faveur de l'utilisateur.

Conservez bien ces consignes de sécurité.

Le kit d'outils universel convient au perçage, au ponçage, à l'ébarbage, au polissage, à la gravure, à la coupe, au sciage, au nettoyage du bois, du métal et des matières plastiques dans la construction de maquettes, dans les ateliers et le ménage, en utilisant les embouts et les outils appropriés. Utilisez le kit d'outils universel uniquement pour les applications décrites.

1. Etendue des fournitures

- 1 Unité d'entraînement
- 1 Embout pour ponceuse triangulaire
- 1 Embout pour scie multiple
- 1 Embout pour perçage
- 1 Set d'accessoires
- 1 Coffre en plastique

2. Caractéristiques techniques

Tension de service de l'unité

d'entraînement: 230 V ~ 50 Hz

Vitesse de rotation n_0

de l'embout pour perçage: 26.000 tr/min.

Nombre de course de la scie multiple 2.200 tr/min.

Vibrations de la ponceuse triangulaire: 6.000 tr/min.

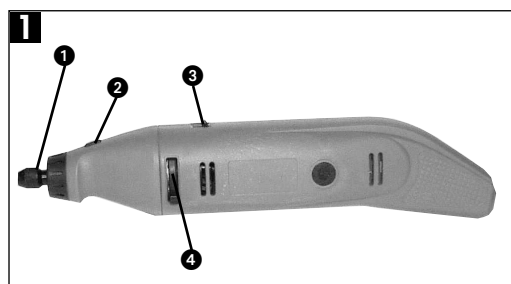
Poids de l'appareil (sans emballage) 1,78 kg

Niveau de pression acoustique: 82 dB(A)

Niveau de puissance acoustique: 92 dB(A)

Vibration: < 2,5 m/s²

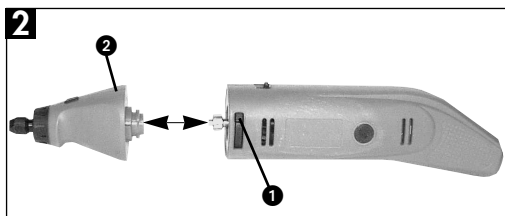
3. Emploi comme perceuse-meuleuse multiple



- 1 Pince de serrage
- 2 Bouton de blocage pour le mandrin porte-foret
- 3 Interrupteur Marche/Arrêt
- 4 Levier de verrouillage pour le changement des embouts

Montage de l'embout pour le perçage (ill. 2)

- Tournez le levier de verrouillage (1) vers le haut.
- Mettez l'embout (2) sur l'unité d'entraînement. Veillez à ce que l'embout soit correctement emmanché. Si l'embout est emmanché du mauvais côté, vous ne pouvez pas mettre l'outil universel en circuit.
- Tournez le levier de verrouillage vers le bas.
- Le démontage s'effectue en sens inverse.



Mise en place des différents outils

Mettez l'unité d'entraînement hors circuit et débranchez l'appareil avant toute mise en place des outils (et avant tout changement d'outils).

1. Appuyez sur le boulon de blocage 2 (ill. 1) et tournez le mandrin porte-foret jusqu'à ce que le boulon s'enclenche.
2. Dévissez maintenant l'écrou du mandrin porte-foret.
3. Choisissez une douille de serrage, adaptée à l'accessoire correspondant, et placez celle-ci dans la prise.
4. Vissez légèrement l'écrou du mandrin porte-foret.
5. Placez l'outil souhaité dans la douille de serrage jusqu'à la butée et vissez bien l'écrou du mandrin porte-foret.
6. Vous pouvez utiliser tous les accessoires vendus dans le commerce prévus pour les petites perceuses.

Interrupteur Marche/Arrêt

Mettez l'unité d'entraînement en circuit par l'interrupteur de réseau 3 (ill. 1).

Instructions relatives au travail

- N'exercez qu'une pression modérée sur la pièce à travailler pour assurer une vitesse de rotation égale pendant le traitement de la pièce.
- Une pression trop forte n'accélère pas le processus de travail mais provoque le freinage et/ou l'arrêt de l'unité d'entraînement et donc une surcharge du moteur.

F

- Pour votre propre sécurité, bloquez les petites pièces à travailler à l'aide d'un étau de menuisier ou d'un étau.

Instructions relatives à l'emploi

- Travaux fins/gravure: maintenez l'unité d'entraînement comme un stylo.
- Travaux grossiers avec une brosse métallique: maintenez l'unité d'entraînement comme un manche de marteau.

Accessoires de la meuleuse multiple

Meules de tronçonnage:

Pour découper les métaux et les matières plastiques. A cet effet, fixez la meule de tronçonnage sur la broche de serrage. Pour ce faire, utilisez le tournevis fourni.

Tiges de meulage:

Dans des formes diverses de tête de tige. Pour le meulage et l'ébarbage de métaux et de matières plastiques.

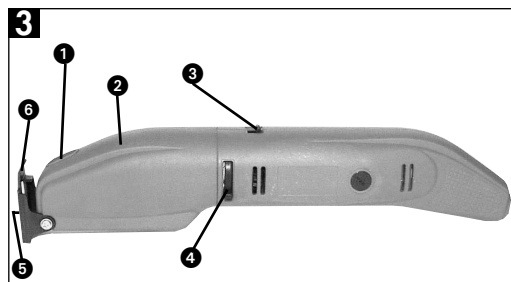
Disque abrasif:

Pour le nettoyage et l'affûtage de couteaux et d'outils. A cet effet, fixez le disque abrasif sur la broche de serrage.

Pincettes de serrage:

Adaptées aux outils différents compris dans l'éten due de la fourniture.

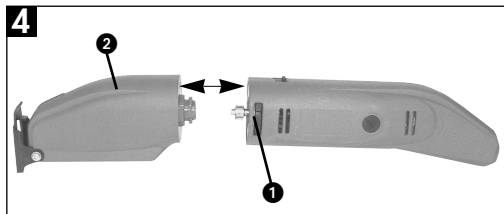
4. Emploi comme scie multiple



- 1 Vis de fixation pour la lame de scie
- 2 Embout pour la scie multiple
- 3 Interrupteur Marche/Arrêt
- 4 Levier de verrouillage pour le changement des embouts
- 5 Porteur de lame-scie
- 6 Butée de support

Montage de l'embout pour la scie multiple (ill. 4)

- Tournez le levier de verrouillage (1) vers le haut.
- Mettez l'embout (2) sur l'unité d'entraînement. Veillez à ce que l'embout soit correctement emmanché. Si l'embout est emmanché du mauvais côté, vous ne pouvez pas mettre l'outil universel en circuit.
- Tournez le levier de verrouillage vers le bas.



- Le démontage s'effectue en sens inverse.

Mise en place de la lame de scie (ill. 3)

Mettez l'unité d'entraînement hors circuit et débranchez l'appareil avant toute mise en place de la lame de scie (et avant tout changement de lame de scie).

Attention: la lame de scie peut continuer à tourner après l'arrêt de l'appareil!

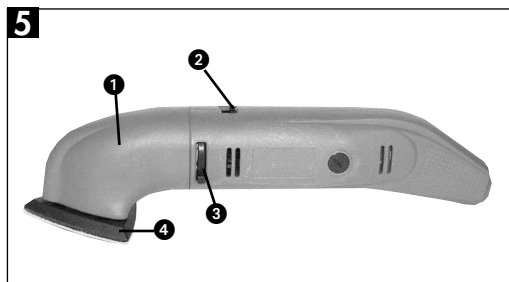
1. Dévissez les vis de fixation (1).
2. Introduisez la lame de scie dans le porteur de lame-scie (5) en l'enfonçant par l'avant jusqu'à la butée. Veillez à ce que la lame de scie soit bien placée dans la rainure de guidage.
3. Resserrez bien les vis de fixation (1) pour stabiliser la lame de scie.

Le sciage

Pressez la scie multiple contre le matériau à scier à l'aide de la butée de support (6). La butée de support vous permet de couper nettement et en toute sécurité.

Maintenant vous pouvez couper facilement l'objet lorsque vous mettez l'appareil en marche.

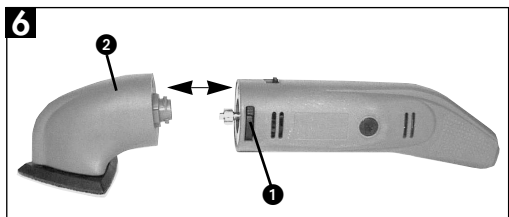
5. Emploi comme ponceuse triangulaire



- 1 Embout pour la ponceuse triangulaire
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Levier de verrouillage pour le changement des embouts
- 4 Disque de ponçage

Montage de l'embout pour la ponceuse triangulaire (ill. 6)

- Tournez le levier de verrouillage (1) vers le haut.
- Mettez l'embout (2) sur l'unité d'entraînement. Veillez à ce que l'embout soit correctement emmanché. Si l'embout est emmanché du mauvais côté, vous ne pouvez pas mettre l'outil uni versel en circuit.
- Tournez le levier de verrouillage vers le bas.
- Le démontage s'effectue en sens inverse.



Mise en service

Prenez le papier-émeri et mettez-le sur le disque de ponçage. Faites attention à ce que les trous pour l'aspiration des poussières correspondent bien les uns aux autres. Fixez le papier-émeri en exerçant une forte pression par la main.

Respectez la tension de secteur: la tension de la source de courant doit être identique à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Mise en et hors circuit

Pour mettre l'appareil en circuit, il faut seulement commuter l'interrupteur à la partie inférieure de l'appareil de 0 à 1.

Changement du papier-émeri

Le disque de ponçage est muni d'un système de fermeture Velcro pour papiers-émeris. Ceci permet la fixation rapide d'un nouveau papier-émeri sans dispositif de serrage.

Avant de mettre en place un nouveau papier-émeri, faites tomber la poussière en tapant sur la fermeture Velcro du disque de ponçage et nettoyez-la à l'aide d'une brosse ou éventuellement d'air comprimé.

Instructions relatives au travail

L'appareil est particulièrement performant pour le ponçage de coins et d'arêtes difficilement accessibles. Si vous désirez poncer des profilés ou des gorges creuses, vous pouvez également travailler avec la pointe ou avec une arête du disque de ponçage. Des papiers-émeris diverses sont disponibles en fonction du matériau à travailler et de l'enlèvement souhaité de la surface. La puissance d'enlèvement dépend essentiellement de la sélection de la feuille abrasive et de la pression dosée exercée sur le disque de ponçage.

Protection de l'environnement

Veillez à éviter des déchets au lieu de les éliminer. Éliminez l'emballage, les accessoires, les composants défectueux et l'appareil en respectant l'environnement, ce qui implique qu'il est indispensable de séparer les déchets pour pouvoir les récupérer.

Demandez conseil à votre municipalité.

Veiligheidsvoorschriften

Let op ! Bij gebruik van elektrische gereedschappen dienen de volgende fundamentele veiligheidsvoorschriften te worden opgevolgd ter bescherming tegen elektrische schok, blessure- en brandrisico. Lees deze voorschriften en leef ze na alvorens het toestel te gebruiken.

1. **Hou uw werkterrein netjes.**
- Wanorde op uw werkterrein leidt tot gevaar voor ongelukken.
2. **Hou rekening met de invloeden van de omgeving**
- Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan de regen. Gebruik elektrische gereedschappen niet in vochtige of natte omgeving. Zorg voor een voldoende verlichting. Gebruik elektrische gereedschappen niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gasen.
3. **Bescherm u tegen elektrische schok**
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde delen, b.v. buizen, radiatoren, fornuizen, koelkasten.
4. **Hou kinderen weg !**
- Laat andere personen niet het gereedschap of de kabel raken, hou ze weg uit uw werkterrein.
5. **Bewaar uw gereedschappen op een veilige plaats**
- Niet gebruikte gereedschappen dienen in een droge gesloten ruimte te worden bewaard.
6. **Overbelast uw gereedschappen niet**
- U werkt beter en veiliger in het opgegeven vermogensgebied.
7. **Gebruik het juiste gereedschap**
- Gebruik geen te zwakke gereedschappen of voorzetstukken voor zwaar werk.
Gebruik gereedschappen niet voor doeleinden en werkzaamheden waarvoor ze niet zijn bedoeld; gebruik b.v. geen handcirkelzaag om bomen te vellen of takken te kappen.
8. **Gebruik de gepaste werkkledij**
- Draag geen wijde kleding of sieraden. Ze zouden door beweeglijke delen kunnen worden gegrepen. Bij het werken in open lucht zijn rubber handschoenen en slipvast schoeisel aan te raden. Draag bij lang haar een haarnet.
9. **Gebruik een veiligheidsbril**
- Gebruik een stofmasker bij stofverwekkende werkzaamheden.
10. **Onttrek de kabel niet aan zijn eigenlijke bestemming**
- Draag het gereedschap niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
11. **Beveilig het werkstuk**
- Gebruik spaninrichtingen of een bankschroef teneinde het werkstuk vast te zetten. Het wordt zodoende veiliger vastgehouden dan met uw hand en maakt het mogelijk de machine met de beide handen te bedienen.
12. **Rek uw standbereik niet uit**
- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en bewaar altijd uw evenwicht.
13. **Onderhoudt uw gereedschappen zorgvuldig**
- Hou uw gereedschappen scherp en schoon om goed en veilig te werken. Neem de onderhoudsvoorschriften en de instructies voor het verwisselen van gereedschappen in acht. Controleer regelmatig de stekker en de kabel en laat deze bij beschadiging door een erkende vakman vervangen.

Controleer de verlengkabel regelmatig en vervang beschadigde kabels. Hou handgrepen droog en vrij van olie en vet.

14. **Trek de netstekker**
- Bij niet-gebruik, vóór onderhoudswerkzaamheden en vóór het verwisselen van gereedschap zoals b.v. zaagblad, boor en alle soorten van machinegereedschappen.
15. **Laat geen gereedschapssleutels steken**
- Controleer of de sleutels en afstelgereedschappen zijn verwijderd alvorens het toestel in werking te stellen.
16. **Vermijd een onbedoelde aanloop**
- Draag geen op het stroomnet aangesloten gereedschappen met de vinger op de schakelaar. Vergewis u er zich van dat de schakelaar bij het aansluiten op het stroomnet uitgeschakeld is.
17. **Verlengkabel in open lucht**
- Gebruik in open lucht enkel verlengkabels die daarvoor toegelaten en overeenkomstig gekenmerkt zijn.
18. **Wees altijd oplettend**
- Hou uw werk in het oog. Ga verstandig te werk. Gebruik het gereedschap niet als u er niet met uw aandacht bij bent.
19. **Controleer uw toestel op beschadigingen**
- Voordat u het gereedschap verder gebruikt dient u die veiligheidsinrichtingen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op perfecte en doelmatige functie te controleren. Controleer of de functie van beweeglijke onderdelen in orde is, of ze niet vast zitten resp. of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moet naar behoren gemonteerd zijn teneinde alle voorwaarden van het toestel te vervullen.
Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen dienen deskundig door een klantenservice-werkplaats te worden hersteld of vervangen indien niets anders in de gebruiksaanwijzing staat vermeld. Beschadigde schakelaars dienen door een klantenservice-werkplaats te worden vervangen. Gebruik geen gereedschappen waarvan de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld.
20. **Let op !**
- Voor uw eigen veiligheid gebruik enkel accessoires en bijkomende toestellen die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing of door de fabrikant van het gereedschap worden aanbevolen of opgegeven. Het gebruik van andere inzetgereedschappen of accessoires dan vermeld in de gebruiksaanwijzing of in de catalogus kan een gevaar betekenen persoonlijk verwondingen op te lopen.
21. **Herstellingen enkel door de elektrovakman**
- Dit elektrisch gereedschap beantwoordt aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Herstellingen mogen enkel door een elektrovakman worden doorgevoerd, anders zouden zich ongelukken voor de gebruiker kunnen voordoen.
22. **Sluit de stofafzuiginrichting aan**
- Indien inrichtingen voor het aansluiten van stofafzuiginrichtingen voorhanden zijn overtuigt u er zich van dat deze aangesloten zijn en gebruikt worden.
23. **Geluid**
- Het geluid van dit elektrisch gereedschap is gemeten volgens ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EWG). De geluidsonwikkeling kan op de werkplaats 85 dB(A) overschrijden. In dit geval zijn geluidswerende maatregelen voor de bediener noodzakelijk.

Bewaar deze veiligheidsvoorschriften goed.

De universele gereedschapsset dient om hout, metaal en kunststoffen in de modelbouw, op de werkplaats en in de huishouding te boren, schuren, ontbramen, zagen of schoon te maken mits gebruik van het overeenkomstige gereedschapsvoorzetstuk en het passende gereedschap. Gebruik de universele gereedschapsset enkel voor de beschreven toepassingen.

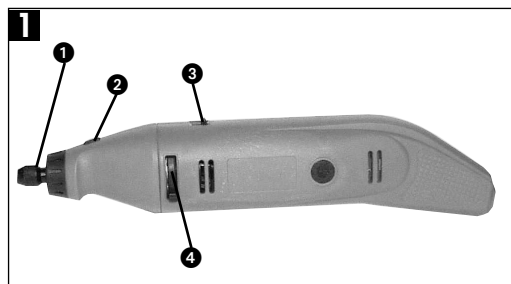
1. Omvang van de levering

- 1 Aandrijfeenheid
- 1 Voorzetstuk driehoeksslijper
- 1 Voorzetstuk multizaag
- 1 Voorzetstuk boren
- 1 Set accessoires
- 1 Kunststofkoffer

2. Technische gegevens

Bedrijfsspanning aandrijfeenheid :	230 V ~ 50 Hz
Toerental n_0 boorvoorzetstuk :	26.000 t/min
Aantal slagen multizaag :	2.200 t/min
Schuurbewegingen driehoeksslijper :	6.000 t/min.
Gewicht van het toestel (zonder verp.)	1,78 kg
Geluidsdrumniveau :	82 dB(A)
Geluidsvermogen :	92 dB(A)
Vibratie :	< 2,5 m/s ²

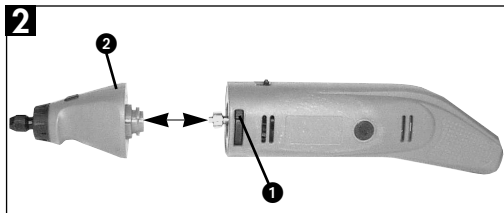
3. Gebruik als boor- en multislijper



- 1 Spantang
- 2 Arrêteerknop voor boorkop
- 3 Aan/uit-schakelaar
- 4 Grendelhefboom voor het verwisselen van voorzetstukken

Montage van het boorvoorzetstuk (fig. 2)

- Draai de grendelhefboom (1) omhoog.
- Schuif het voorzetstuk (2) op de aandrijfeenheid. Let er wel op dat het voorzetstuk behoorlijk wordt aangebracht. Als het voorzetstuk niet naar behoren wordt aangebracht kan de universele gereedschapsset niet worden ingeschakeld.
- Draai de grendelhefboom omlaag.
- De demontage van de voorzetstukken gebeurt in omgekeerd volgorde.



Inzetten van de verschillende gereedschappen

De aandrijfeenheid altijd uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact verwijderen voordat u de gereedschappen inzet (en telkens voor het verwisselen van gereedschap).

1. Druk de arrêteerbout 2 in (fig. 1) en draai de boorkop tot de bout vastklikt.
2. Schroef dan de moer van de boorkop af.
3. Kies een spanhuls die bij het overeenkomstige accessoire past en plaats deze in de houder.
4. Schroef de moer van de boorkop los op.
5. Zet het gewenste gereedschap in de spanhuls tot tegen de aanslag en draai de moer van de boorkop vast.
6. Alle in de handel gebruikelijke accessoires voor kleine boormachines kunnen worden gebruikt.

Aan/uit-schakelaar

Schakel de aandrijfeenheid in met behulp van de netschakelaar 3 (fig. 1).

Werkwijze :

- Oefen slechts matige druk uit op het te bewerken stuk teneinde dit met constant toerental te kunnen bewerken.
- Krachtige druk versnelt niet het werkproces maar leidt tot remmen of stilstand van de aandrijfeenheid en bijgevolg tot overbelasting van de motor.
- Voor uw eigen veiligheid dienen kleine werkstukken te worden geborgd dmv. een sergeant of een bankschroef.

Aanwijzingen voor het gebruik

- Fijnbewerkingen/graveren: aandrijfeenheid vasthouden als een balpen.
- Grofbewerkingen met de draadborstel: aandrijfeenheid vasthouden als een hamersteel.

Accessoires multislijper

Snijschijven :

Voor het snijden van metalen en kunststoffen. Daarvoor de snijschijf op de spandoorn vastmaken. Gebruik de bijgeleverde schroevendraaier.

Slijppennen :

In verschillende slijpkopvormen. Voor het slijpen en ontbramen van metaal en kunststof.

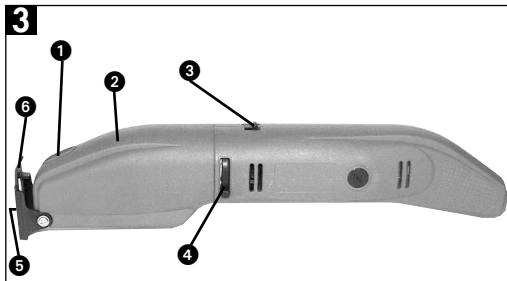
Slijpschijf :

Voor het schoonmaken en scherpren van messen en gereedschappen. Daarvoor de slijpschijf op de spandoorn vastmaken.

Spantangen :

Passend bij de verschillende gereedschappen die in de omvang van de levering zijn begrepen.

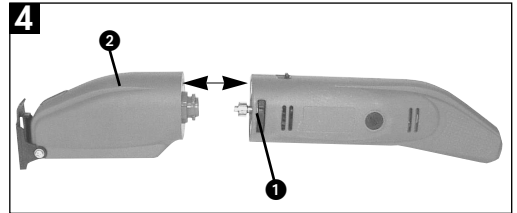
4. Gebruik als multizaag



- 1 Bevestigingsschroeven zaagblad
- 2 Voorzetstuk multizaag
- 3 Aan/uit-schakelaar
- 4 Grendelhefboom voor het verwisselen van voorzetstukken
- 5 Zaagbladhouder
- 6 Steunaanslag

Montage voorzetstuk multizaag (fig. 4)

- Draai de grendelhefboom (1) omhoog.
- Schuif het voorzetstuk (2) op de aandrijfeenheid. Let er wel op dat het voorzetstuk behoorlijk wordt aangebracht. Als het voorzetstuk niet naar behoren wordt aangebracht kan de universele gereedschapssset niet worden ingeschakeld.
- Draai de grendelhefboom omlaag.
- De demontage van de voorzetstukken gebeurt in omgekeerd volgorde.



Inzetten van het zaagblad (fig. 3)

De aandrijfeenheid uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact verwijderen voordat u het zaagblad inzet (en telkens voor het verwisselen van een zaagblad).

Let op : Het zaagblad kan nalopen !

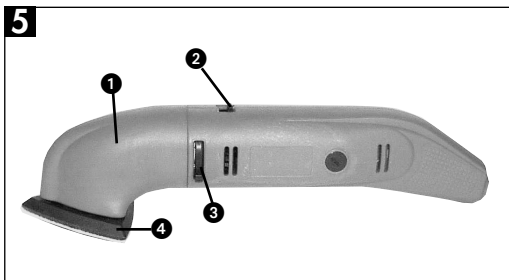
1. De bevestigingsschroeven (1) losdraaien.
2. Het zaagblad van onder in de zaagbladhouder (5) schuiven tot tegen de aanslag. Let er wel op dat het zaagblad in de geleidegroef zit.
3. Haal de bevestigingsschroeven (1) weer aan om het zaagblad te stabiliseren.

Het zagen

De multizaag met de steunaanslag (6) tegen het te zagen metaal duwen. De steunaanslag helpt u een veilige en proper snede te maken.

U kunt nu het voorwerp gemakkelijk afsnijden door het toestel in te schakelen.

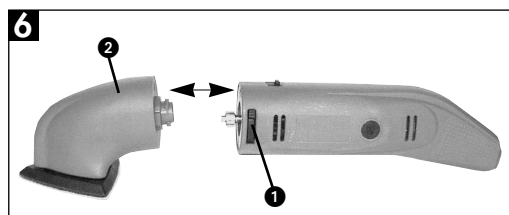
5. Gebruik als driehoeksslijper



- 1 Voorzetstuk driehoeksslijper
- 2 Aan/uit-schakelaar
- 3 Grendelhefboom voor het verwisselen van de voorzetstukken
- 4 Schuurplateau

Montage van het voorzetstuk driehoeksslijper (fig. 6)

- Draai de grendelhefboom (1) omhoog.
- Schuif het voorzetstuk (2) op de aandrijfeenheid. Let er wel op dat het voorzetstuk behoorlijk wordt aangebracht. Als het voorzetstuk niet naar behoren wordt aangebracht kan de universele gereedschapssset niet worden ingeschakeld.
- Draai de grendelhefboom omlaag.
- De demontage van de voorzetstukken gebeurt in omgekeerd volgorde.



Inbedrijfstelling

Neem het schuurpapier en leg het op het schuurplateau. Let er wel op dat de gaten voor de stofafzuiging overeenkomen. Fixeer het schuurpapier door er hard (met de hand) op de drukken.

Netspanning in acht nemen : De spanning van de stroombron dient overeen te komen met de gegevens vermeld op het kenplaatje van het toestel.

AAN-UIT-SCHAKELLEN

Om het toestel aan te zetten dient de schakelaar aan de onderkant van het toestel van 0 naar stand 1 te worden gebracht.

Verwisselen van schuurpapier :

Het schuurplateau is voorzien van een klitsysteem voor schuurpapier. Daardoor kan nieuw schuurpapier vlug worden aangebracht zonder opspanrichting.

Het klitsysteem van het schuurplateau uitkloppen en met een borstel of eventueel met perslucht schoonmaken alvorens het nieuwe schuurpapier op het plateau te plaatsen.

Werkwijze

Het toestel is bijzonder sterk bij het slijpen van moeilijk toegankelijke hoeken en kanten. Voor het slijpen van profielen en gleuven kan ook alleen met de top of één kant van het schuurplateau worden gewerkt. Er zijn verschillende sets schuurpapier verkrijgbaar naargelang van het te bewerken materiaal en het af te slijpen oppervlak. Het afslijpvermogen wordt vooral bepaald door de keuze van het schuurpapier en het gedoseerd aandrukken van het schuurplateau.

Milieubescherming

Neem het principe 'afvalstoffen voorkomen ipv. ze te verwijderen' in acht. Ontdoet u zich op een milieubewuste manier van verpakking, accessoires, defecte onderdelen en het toestel, met andere woorden biedt afvalstoffen gescheiden, eventueel aan een kringloopcentrum, aan.

Doe navraag bij uw gemeentebestuur.

(D)	(GB)	(F)	(NL)	(E)	(P)
EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of	Déclaration de Conformité CE Le soussigné déclare, au nom de	EC Conformiteitsverklaring De ondertekenaar verklaart in naam van de firma	Declaracion CE de Conformidad Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	Declaração de conformidade CE O abaixo assinado declara em nome da empresa
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar					
daß die	that the	que	dat de	que ella	que
Maschine/Produkt	Machine / Product	la machine / le produit	machine/product	máquina/producto	a máquina/o produto
Universal-Werkzeug-Set	Universal Tool Set	Kit d'outils universel	Universele gereedschapsset	Juego universal de herramientas	Jogo de ferramentas universal
Marke	produced by:	du fabricant	merk	marca	marca
					
Type	Type	Type	type	tipo	tipo
BUW 100					
- Seriennummer auf dem Produkt – der EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen - EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG - EG Richtlinie Elektro-magnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.	- Serial number specified on the product - is in accordance with the EC Directive regarding machinery 89/392 EEC, as amended; - EG Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; - EG Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.	- no. série indiqué sur le produit (conjoint) à la Directive CE relative aux machines 89/392 CEE avec les modifications y apportées; - Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE; - Directive CE relative à la compatibilité électro-magnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.	- seriennummer op het produkt- conform de volgende richtlijnen is: EG machinerichtlijn 89/392/EWG met wijzigingen - EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG - EG richtlijn Elektro-magnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen	- No. de serie en el producto: satisface las disposiciones pertinentes siguientes: Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones - Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE - Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	- cujo número de série encontra-se no produto - corresponde à Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações - Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE - Directiva da CE de compatibilidade electro-magnética 89/336 CEE, com alterações
EN 50144-1; EN 50144-2-1; EN 50144-2-4; EN 50144-2-10; EN 50082-1; EN 50082-2; EN 50082-3					
Landau/Isar, den 15.12.1999	Landau/Isar, (date) 15.12.1999	Landau/Isar, (date) 15.12.1999	Landau/Isar, datum 15.12.1999	Landau/Isar 15.12.1999	Landau/Isar 15.12.1999
 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management
BUW-0664-26-4147145-					

ⓓ GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 1 Jahr.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte

Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

ⓕ GARANTIE EINHELL

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 12 mois.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

ⓃL EINHELL-GARANTIE

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 1 jaar.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Daarvoor benodigde onderdelen en het

arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schade.

uw contactpersoon van de klantenservice

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50

Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

(D) ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (099 51) 942 357, Fax (099 51) 2610 u. 52 50

(GB) Hans Einhell AG, UK Branch
32, Craven Court Winwick Quay
Warrington, Cheshire, WA2 8QU
Tel. 01925 419400, Fax 01925 419292

(F) V.B.P. Distribution Service Après Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525

(NL) Einhell Benelux
Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978

(B) Einhell Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
Tel/Fax 03 5699539

(E) Comercial Einhell S.A.
Carretera Sanguesa
E-31310 Carcastillo/Navarra
Tel. 948 725025, Fax 948 715714

(P) Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109

(GR) Antzoulatos E. E.
Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
Tel. 061 525448, Fax 061 525491

(I) Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084

(DK) Einhell Skandinavia
(S) Rodelundvej 11 - Rodelund
(N) **DK-8653 Them**
Tel.+ 45 86 849511, Fax+ 45 86 849522

(FIN) Suomen Einhell OY
Hepolamminkatu 20
FIN 33720 Tampere
Tel. 03 3587800, Fax 03 3587828

(PL) Einhell Polska sp. z.o.o.
Al.Niepodleglosci 36
PL 65-950 Zielona Gora
Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914

(H) Einhell Hungaria Ltd.
Vjda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179

(TR) Star AS
Ahmet Cavus Sokak No: 17
TR 81630 Beykoz - Istanbul
Tel. 0216 4250840, Fax 0216 4250841

(RO) Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568

(CZ) DAT spol s.r.o
Hrubeho 3
CZ 61200 Brno
Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske endringer forbeholdes
Technické změny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervá dreptul la modificări tehnice.
Teknik degisiklikler labilir